



LOI N° 003 /PR/2015

Portant Ratification de l'Ordonnance N°011/PR/2014, autorisant le Président de la République à ratifier l'Accord de prêt ordinaire pour le financement du Projet de Développement de l'Enseignement Bilingue au Premier Cycle du Secondaire au Tchad (PRODEB II).

قانون رقم 003 /رج/ 2015

يقضي بالمصادقة على الأمر الرئاسي رقم 011/رج/2014 الذي يخول رئيس الجمهورية بالموافقة على اتفاقية قرض عادي لتمويل مشروع تطوير التعليم المزدوج بالمرحلة الإعدادية في تشاد (PRODEB II)

Vu la Constitution ;

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 29 Décembre 2014 ;

Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

بعد الإطلاع على الدستور؛

ناقشت الجمعية الوطنية وتبنت في جلستها المنعقدة بتاريخ 29 ديسمبر 2014؛

رئيس الجمهورية يصدر قانونا يتضمن الآتي:

**Article 1<sup>er</sup>:** Est ratifiée l'Ordonnance N°011/PR/2014 du 21 août 2014, autorisant le Président de la République à ratifier l'Accord de prêt ordinaire pour le financement du Projet de Développement de l'Enseignement Bilingue au Premier Cycle du Secondaire au Tchad (PRODEB II), d'un montant de six millions six cent soixante dix mille dinars Islamiques (6.670.000 DI), assorti d'un prêt de quatre millions de dollars (4.000.000 \$ EU), signé le 10 mars 2014 entre le Gouvernement de la République du Tchad et la Banque Islamique de Développement (BID).

**المادة الأولى:** تمت المصادقة على الأمر الرئاسي رقم 011/رج/2014، الصادر بتاريخ 21 أغسطس 2014، الذي يخول رئيس الجمهورية بالموافقة على اتفاقية قرض عادي لتمويل مشروع تطوير التعليم المزدوج بالمرحلة الإعدادية في تشاد (PRODEB II) بقيمة إجمالية تبلغ نحو ستة ملايين وستمئة وسبعون ألف دينار إسلامي (6.670.000)، ضمن قرض إجمالي يقدر بنحو أربعة ملايين دولار أمريكي (4.000.000) تم إبرامها في 10 مارس 2014 بين حكومة جمهورية تشاد والبنك الإسلامي للتنمية (BID).

**Article 2 :** La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

**المادة الثانية:** يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

N'Djaména, le

04 Février 2015

أنجمينا، بتاريخ

إدريس ديبي إتنو IDRIS DEBY ITNO